EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of conformity
CE-Déclaration de conformité

Cooper Crouse-Hinds GmbH
Neuer Weg-Nord 49
D-69412 Eberbach
Phone +49 (0) 6271/806-500
Fax +49 (0) 6271/806-476
Internet: www.CEAG.de
E-Mail: info-ex@ceag.de

3 1359 000 165 (F)/XX/28.2009/St
Technische Änderungen vorbehalten!
Betriebsanleitung gültig ab 08.2009

COOPER Crouse-Hinds

3 1359 000 165 (F)

Betriebsanleitung
Explosionsgeschützte Stableuchte
Stabex HF und Stabex HF-L

Operating instructions
Explosion protected torch
Stabex HF and Stabex HF-L

Mode d'emploi
Lampe portative pour atmosphère explosive type
Stabex HF et Stabex HF-L

CEAG

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Cooper Crouse-Hindsi/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR:*Εαν χρειασθει, μεταφραση των οδηγων χρησε ως σε αλλη γλωσσα της* EE, *μπορει να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της* Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviseletén igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un´altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje.

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: Jistgħu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom mingħand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj.

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

1. Sicherheitshinweise:

Zielgruppe: Elektrofachkräfte und unterwiesene Personen.

- ❒ Die Stableuchte darf nicht in der Zone 0 eingesetzt werden!
- ❒ Die auf der Leuchte angegebene Temperaturklasse sowie die max. zul. Oberflächentemperatur (1 D/2 D) ist zu beachten!
- ❒ Die Stableuchte darf nur außerhalb „explosionsgefährdeter Bereiche“ geöffnet werden!
- ❒ Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- ❒ Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- ❒ Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Cooper Crouse-Hinds (CCH)/ CEAG verwendet werden!
- ❒ Leuchten mit NiCd Akkus dürfen nicht länger als 6 Monate ohne Ladung gelagert werden!
- ❒ Beachten sie die chemische Beständigkeit der verwendeten Materialien!
- ❒ Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!

Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠)gekennzeichnet sind!

2. Normenkonformität

Diese explosionsgeschützte Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1, 2, 20, 21 und 22 gemäß IEC/EN 60079-14 und IEC/EN 60079-10 geeignet.
Sie wurde entsprechend dem Stand der Technik und gemäß DIN EN ISO 9001: 2000 entwickelt, gefertigt und geprüft.

3. Technische Daten:

EG-Baumusterprüfbescheinigung:	BVS 09 ATEX E...
Konformität gemäß Richtlinie 94/9/EG und Norm:	
Stabex HF/HF-L	⟨Ex⟩ II 2 G Ex e ib IIC T4 ⟨Ex⟩ II 2 D Ex tD A21 IP65T 57°C
Stabex HF	⟨Ex⟩ II 1 D Ex tD A21 IP65T 90°C
Anerkennung der Qualitätssicherung Produktion:	PTB 96 ATEX Q 1-5
Gehäusematerial	Polyamid
Lichtaustritt	Ø 48 mm, schlagfestes Mineralglas
Halogenglühlampe:	Philips HPR 01 / 2,8V / 0,5A
Bestell Nr.:	1 1359 000 070 (10 St)
Batterie Stabex HF:	Duracell Procell MN 1300 LR20 1,5 V Panasonic Xtreme Power D-LR20 1,5 V Varta Longlife Extra MN1300 LR20 1,5 V
Batterie Stabex HF-L:	1 ladbarer Batterie-Einsatz mit 2 NC-Zellen
Nennkapazität:	4 Ah Bestell Nr.: 2 1359 200 000
Betriebsdauer	
Stabex HF:	ca. 12 h
Stabex HF-L:	ca. 7 h
Zulässige Umgebungstemperaturen:	
Allgemein:	-20°C bis +40°C
datenhaltig (LR20):	0°C bis +30°C
Ladebetrieb (NC-Zellen):	-20°C bis +30°C
Lagerung in Originalverpackung:	-40°C bis +60°C
Schutzart nach EN/IEC 60529 :	IP 65
Schutzklasse nach EN 60598:	III
Leuchtengeometrie	
Abmessungen (mm):	L.: 220, Ø 60
Gewicht Stabex HF (ohne Zellen):	ca. 0,250 kg
Gewicht Stabex HF-L:	ca. 0,550 kg

4. Beschreibung und Anwendung

Die Stableuchte Stabex HF bzw. Stabex HF-L ist besonders für Kontroll-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten geeignet.

Die Stableuchten bestehen aus 3 Einheiten:

1. Gehäuse mit Schalter (EIN-AUS)
2. Verschraubungsring mit Glasscheibe und Reflektor
3. Handgriff wahlweise:

3.1 Batteriebehälter für Monozellen (Stabex HF)

3.2 Ladbarer Batterie-Einsatz (Stabex HF-L)

Am Handgriff befindet sich eine Trageschlaufe.

Durch Drehen des Verschraubungsringes läßt sich der Lichtkegel verstellen.
Zur Ladung des Batterie-Einsatzes 2 1359 200 000 ist das Ladegerät LG 493, Bestell Nr.: 1 1540 000 493 vorgesehen.

⚠4. Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und den einwandfreien Zustand der Stableuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen!

Die Stableuchte darf nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche geöffnet oder geladen werden!

STABEX HF

Griffstück abschrauben und Zellen einsetzen (nach Abschnitt 6).
⚠Achtung: Keine ladbaren Einzelzellen oder Zellenblöcke verwenden!

STABEX HF-L

Laden des ladbaren Batterie-Einsatzes:

Der ladbare Batterie-Einsatz darf nur mit dem Ladegerät LG 493, Bestell Nr.: 11540 000 493, geladen werden.

- ❒ Gebrauchsanweisung für das CCH/CEAG-Ladegerät LG 493 Bestell Nr.: 1 1540 000 493 beachten!
- ❒ Bei der ladbaren Stableuchte darf **nur** der ladbare Batterie-Einsatz Nr.: 2 1359 200 00 eingesetzt werden.

Achtung: Die Batterie ist bei der Auslieferung aus sicherheitstechnischen Gründen nicht geladen!

Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Batterieeinsatz 14 Stunden zu laden.

Um die volle nutzbare Batteriekapazität zu erreichen, muß die Batterie mind. 3 Lade-/Entladezyklen unterzogen werden.

Hinweis: Bei Temperaturen unter -5°C wird aus elektrochemischen Gründen die Batterie nicht geladen.
Bei Temperaturen >30°C kann aus elektrochemischen Gründen die Batterie nicht voll geladen werden.
Empfehlung: Die Batterie vor der Ladung auf Raumtemperatur (ca. 20°C) bringen.

6. Instandhaltung/Wartung

- ❒ Halten Sie die für die Instandhaltung/Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen der z.B. IEC 60079-17 ein!
- ❒ Das Öffnen des Batterie-Einsatzes 2 1359 200 00 ist nicht zulässig.

Achtung bei Stabex HF-L

Auf Grund der Selbstentladung von NC-Batterien sollte auch dann, wenn die Leuchte nicht benutzt wurde, nach 4 – 6 Monaten geladen werden.

⚠Lampenwechsel

Der Lampenwechsel darf nur im nicht explosionsgefährdeten Bereich durchgeführt werden!

1. Öffnen Sie die Leuchte durch Linksdrehen des Verschraubungsringes.
2. Ersetzen Sie die alte durch eine neue Lampe.
3. Verschließen der Leuchte in umgekehrter Reihenfolge.

⚠Batteriewechsel (Stabex HF)

Der Batteriewechsel darf nur im nicht explosionsgefährdeten Bereich durchgeführt werden!

1. Schalterknopf gedrückt halten. Öffnen Sie nun die Leuchte durch Linksdrehen des Handgriffes.
2. Wechseln Sie die Zellen.
3. Verschließen der Leuchte in umgekehrter Reihenfolge.

Empfehlung: Verwenden Sie stets Zellen gleichen Herstellerdatums.
Achtung: Beim Einsetzen der Zellen auf richtige Polarität achten.

⚠Wechseln des Batterie-Einsatzes (Stabex HF-L)

Der Batteriewechsel darf nur im nicht explosionsgefährdeten Bereich durchgeführt werden!

1. Laden des Batterie-Einsatzes nach Abschnitt 5.
2. Schalterknopf gedrückt halten. WechselnSie den kompletten Handgriff (Batterie-Einsatz).

Hinweis: Beachten Sie bei der Entsorgung die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften.

Programmänderungen und Programmergänzungen vorbehalten.

1. Safety instructions

For skilled electricians and trained personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- ❒ The torch must not be used in zone 0 hazardous areas!
- ❒ The temperature class and the max. surface temperature (1 D/2 D) marked on the torch is to be observed!
- ❒ The torch may only be opened or charged outside of hazardous areas!
- ❒ Modifications to the lamp or changes of its design are not permitted!
- ❒ The torch shall only be used for its intended purpose and in perfect condition!
- ❒ For replacing components, only genuine Cooper Crouse-Hinds (CCH)/ CEAG spare parts may be used!
- ❒ Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by CCH/CEAG or a qualified “electrician”!
- ❒ Torches fitted with NiCd accumulators must not be stored for more than 6 months without a recharge!
- ❒ Observe the chemical resistance of the used material!
- ❒ Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents as well as the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instructions!

2. Conformity with standards

This torchlight is suitable for use in zone 1, 2, 20, 21 and 22 hazardous areas acc. to to EN/IEC 60079-14 and EN/IEC 60079-10.
It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9001: 2000.

3. Technical data

EC-Type Examination Certificate:	BVS 09 ATEX E...
Marking to 94/9/EC and standard:	
STABEX HF/HF-L	⟨Ex⟩ II 2 G Ex e ib IIC T4 ⟨Ex⟩ II 2 D Ex tD A21 IP65T 57°C
Stabex HF	⟨Ex⟩ II 1 D Ex tD A21 IP65T 90°C
Approval of quality assurance and production:	PTB 96 ATEX Q 1-5
Enclosure material	Polyamid
Light aperture	Ø 48 mm, impact resistant mineral glass
Halogen lamp:	Philips HPR 01 2.8V / 0.5A Order No. 1 1359 000 070
Battery Stabex HF:	Duracell Procell MN 1300 LR20 1,5 V Panasonic Xtreme Power D-LR20 1,5 V Varta Longlife Extra MN1300 LR20 1,5 V
Battery Stabex HF-L	1 chargeable NC-accumulators with 2 cells (Ord. No. 2 1359 200 000)
Rated capacity:	4 Ah
Duration:	
Stabex HF:	apx. 12 h
Stabex HF-L:	apx. 7 h
Permissible ambient temperatures in general:	-20°C to +40°C
battery keeping specified data (R20/LR20):	0°C to +30°C
during the charging process (NiCd battery):	-20°C to +30°C
Storage in original packing:	-40°C to +60°C
Protection category to EN/IEC 60529:	IP 65
Insulation class to EN 60598:	III
Geometrical data of the lamp:	
Dimensions (mm):	L 220, Ø 60
Weight Stabex HF (w/o dry batteries):	apx. 0.250 kg
Weight Stabex HF-L:	apx. 0.550 kg

4. Description and application

The Stabex HF or Stabex HF-L torch is particularly suitable for inspection and maintenance duties as well as for security patrols.

The torch is composed of three units:

1. Housing with switch (ON-OFF),
2. Bezel ring with protective glass and reflector
3. Handle at option with

3.1 Battery case for dry batteries (Stabex HF)

3.2 Rechargeable battery insert (Stabex HF-L).

The handle is fitted with a belt loop.

By turning the bezel ring, the light cone can be adjusted.
For charging the battery insert No. 2 1359 200 000, the LG 493 charger order No.: 1 1540 000 493 is available.

5. Taking into operation

⚠Prior to taking the torch into operation, check its correct functioning and perfect condition in accordance with these operating instructions and other applicable regulations!

The torch may be opened or charged only outside of hazardous areas!

STABEX HF

Screw off handle and insert dry batteries (acc. to section 6).

⚠Mind: Do not use individual rechargeable accumulators or accumulator sets!

STABEX HF-L

The rechargeable battery insert may only be charged with the aid of the charger order ref. 1 1540 000 493. The rechargeable battery insert is to be charged.

- ❒ Observe the operating instructions for the CEAG LG 493 charger order ref. 1 1540 000 493!
- ❒ The rechargeable torch model may only be fitted with the rechargeable battery insert order ref. 2 1359 200 000.

Mind: For safety reasons, the battery is delivered uncharged!

Prior to initial use, the battery insert must be charged for 14 h.

The whole useful battery capacity will only be obtained after the battery has been submitted to at least 3 charging/discharging cycles.

Note: For electrochemical reasons the battery will absorb no charge at temperatures below -5°C.

At temperatures >30°C, a full charge of the battery will not be possible for electrochemical reasons.
Recommendation: Prior to charging, the battery should be kept so as to adopt room temperature (apx. 20°C).

6. Maintenance/Servicing

- ❒ As far as the maintenance, servicing and test of electrical apparatus for explosive atmospheres are concerned, the respective national regulations in conjunction with the relevant standards will be applicable!
- ❒ Opening the battery insert No. 2 1359 200 000 is not permitted.

As to the Stabex HF-L rechargeable torch, mind:

Because of the NiCd batteries’ self-discharge, these should be recharged every 4 to 6 months even if the lamp has not been used.

Lamp replacement

⚠Lamp replacement may only be performed in a non-hazardous area!

1. Open the torch by turning the bezel ring to the left.
2. Replace the old lamp by a new one.
3. Close the torch in inverse order.

Battery replacement (Stabex HF)

⚠Battery replacement may only be performed in a non-hazardous area!

1. Keep switch button pressed down. Open the torch by turning the handle to the left.
2. Replace the dry batteries.
3. Close the torch in inverse order.

Recommendation: Always use batteries of the same date of manufacture.

Mind: Observe the proper polarity when inserting the dry batteries.

Replacement of the battery insert (Stabex HF-L)

⚠Battery replacement may only be performed in a non-hazardous area!

1. The battery insert is charged in acc. with section 5.
2. Keep switch button pressed down. Replace the complete handle (battery insert).

Note: Observe the national regulations on waste disposal when disposing of the batteries.

Subject to alteration or supplement of the product series.

1. Consignes de sécurité

Pour le personnel électricien qualifié et le personnel instruit suivant la règlementation légale, y compris les normes respectives ainsi que, le cas échéant, CEI 60079-17 pour appareils électriques utilisables en atmosphère explosive.

- ❒ Cette torche ne doit pas être employée dans la zone 0!
- ❒ La classe de température indiquée sur la torche ainsi que la température de surface au maximum admise doivent être respectées ! (1 D/2 D)
- ❒ La torche ne doit être ouverte ou chargée qu’en dehors des atmosphères explosives!
- ❒ Il n’est pas permis de transformer ou de modifier la torche!
- ❒ Elle ne doit être utilisée que pour la fonction qui lui est dévolue et qu’en parfait état de service!
- ❒ Pour le remplacement des pièces, seules des pièces de rechange d’origine CEAG sont admises!
- ❒ Des réparations qui peuvent être nuisibles à son mode de protection contre l’explosion, ne doivent être effectuées que par CEAG ou par un «électricien» qualifié!
- ❒ Considérez la stabilité chimique des matériaux utilisés!
- ❒ Ne pas stocker des lampes aux accumulateurs cadmium nickel plus de 6 mois sans les recharger!

Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui suivent dans ce mode d'emploi et qui sont marquées d'un (⚠)!

2. Conformité avec les normes

Cette lampe portative convient à l’emploi dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 d’une atmosphère explosive selon CEI 60079-10 et CEI 60079-14.
Elle a été conçue, construite et testée selon l’état actuel de la technique et selon DIN EN ISO 9001: 2000.

3. Caractéristiques techniques

Certificat d'essai CE du modèle type:	BVS 09 ATEX E...
Domaine d'application et normes:	
Stabex HF/ HF-L	⟨Ex⟩ II 2 G Ex e ib IIC T4 ⟨Ex⟩ II 2 D Ex tD A21 IP65T 57°C
Stabex HF	⟨Ex⟩ II 1 D Ex tD A21 IP65T 90°C
Homologation de l'assurance de la qualité en production:	PTB 96 ATEX Q 1 - 5
Boîtier	Polyamide
Verrine	Ø 48 mm, verre minéral
Lampe halogène:	Philips HPR 01 2,8 V/0,5 A N°de réf.: 1 1359 000 070
Batterie Stabex HF:	Duracell Procell MN 1300 LR20 1,5 V Panasonic Xtreme Power D-LR20 1,5 V Varta Longlife Extra MN1300 LR20 1,5 V
Stabex HF-L:	1 bloc batterie rechargeable: 2 accus cadmium nickel
Capacité nominale:	4 Ah N° de réf.: 2 1359 200 000
Autonomie	
Stabex HF:	env. 12 h
Stabex HF-L:	env. 7 h
Températures ambiantes admissibles	
en général:	-20°C à + 40°C
respect des données de la batterie (R20/LR20):	0°C à + 30°C
pendant le processus de charge (accus cadmium-nickel):	-20°C à + 30°C
stockage dans l’emballage original:	-40°C à + 60°C
Indice de protection selon EN 60529 (CEI 60529):	IP 65
Classe d’isolation selon EN 60598:	III
Géométrie de la lampe:	
Dimensions (mm):	L 220, Ø 60
Poids Stabex HF (sans piles):	env. 0,250 kg
Poids Stabex HF-L:	env. 0,550 kg

4. Description et utilisation

La torche portative Stabex HF et Stabex HF-L se prête en particulier à des travaux de surveillance, d’entretien et d’inspection.
La torche portative est composée de 3 ensembles,

1. Le boîtier avec interrupteur (MARCHE-ARRET)
2. La collerette avec verre protecteur et réflecteur
3. Le manche, à option:

3.1 Boîtier de batterie pour piles (Stabex HF)

3.2 Bloc batterie rechargeable (Stabex HF-L).

Le manche est doté d’une bandoulière..

En tournant la collerette, le cône de lumière peut être réglé.

Le chargeur LG 493, N° de réf. 1 1540 000 493, sert de charger le bloc batterie rechargeable, N° de réf. 2 1359 200 000.

5. Mise en service

⚠En ce qui concerne l’entretien, le test et la réparation des appareils électriques pour atmosphère explosive, les règlements nationaux y applicables ainsi que les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectés!. p.e. CEI 60079-17

La torche ne doit être ouverte ou chargée qu’en dehors d’une atmosphère explosive!

STABEX HF

Dévisser le manche et mettre en place les pile (selon section 6).

Attention: Ne pas utiliser d’éléments individuels rechargeables ou de jeux d’éléments rechargeables!

STABEX HF-L

Charger le bloc batterie.

Le bloc batterie rechargeable ne doit être rechargé qu ’à l’aide du chargeur LG 493, N° de réf. 1 1540 000 493.

- ❒ Respecter le mode d’emploi du chargeur CEAG LG 493, N° de réf. 1 1540 000 493!
- ❒ Seul le bloc batterie N° de réf. 2 1359 200 000 doit être utilisé pour la torche rechargeable.

⚠Attention: Pour des raisons de sécurité, la batterie est fournie non chargée!

Avant la première mise en service, il faut charger la batterie pour 14heures.

La batterie doit être soumise à au moins 3 cycles de charge et de décharge afin d’obtenir la pleine capacité de batterie utile.

Note: Pour des raisons électrochimiques, la batterie n’absorbe pas de charge par des températures inférieures à -5°C.

Pour les mêmes raisons, un chargement complet ne peut être effectué par des températures supérieures à +30°C.

Recommandation : avant le chargement, veillez à ce que la batterie soit à une température ambiante de +20°C.

6. Entretien/Réparation:

- ❒ En ce qui concerne l’entretien, le test et la réparation des appareils électriques pour atmosphère explosive, les règlements nationaux y applicables ainsi que les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectés!
- ❒ Il n’est pas admis d’ouvrir le bloc batterie N° 2 1359 200 000.

Attention à l’égard de la torche Stabex HF-L

Dû à l’autodécharge des batteries cadmium nickel, celles-ci devraient être chargées après 4 à 6 mois, même si la lampe n’a pas été en service.

Remplacement de l’ampoule

⚠Le remplacement de l’ampoule ne doit être réalisé que dans une atmosphère non-explosive!

1. Ouvrir la lampe en tournant la collerette à gauche.
2. Remplacer la lampe défectueuse par une lampe neuve.
3. Fermer la torche dans le sens inverse.

Remplacement de la batterie (Stabex HF)

⚠Le remplacement de la batterie ne doit être effectué que dans une atmosphère non-explosive!

1. En appuyant sur la touche, tourner le manche à la gauche pour ouvrir la torche.
2. Remplacer les piles.
3. Fermer la torche en ordre inverse.

Recommandation: N’utiliser que des piles portant la même date de fabrication. Attention: Veillez à respecter les polarités lors de l’introduction des piles.

Remplacement du bloc batterie rechargeable (Stabex HF-L)

⚠Le remplacement de la batterie ne doit se faire que dans une atmosphère non-explosive!

1. Charger le bloc batterie selon section 5.
2. Appuyer sur la touche et la tenir enfoncée. Remplacer le manche complet (bloc batterie).

Note: Quant à l’enlèvement des déchets, veuillez respecter la règlementation nationale en vigueur!

Sous réserve de modifications ou de supplément de cette série de produits.